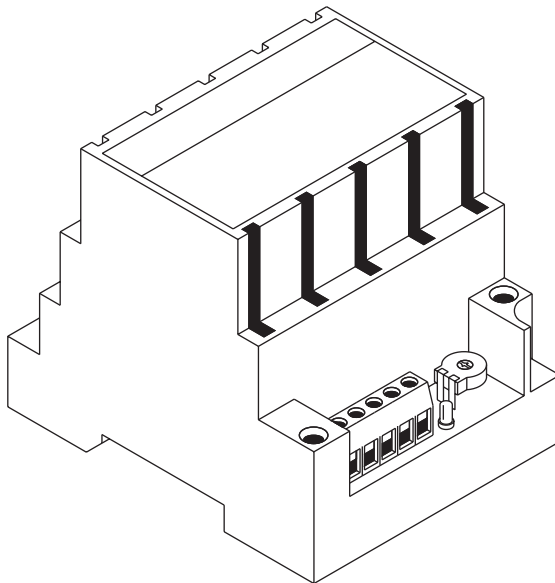


TEMPORIZZATORE PER ELETTROSERRATURA MULTIUSO
LOCK RELEASE TIMER
TEMPORISATEUR OUVRE-PORTE
TEMPORIZADOR DE ABERTURA DE PUERTAS
SCHLOßÖFFNUNGSZEITSCHALTER

Sch./Ref.1032/81



ITALIANO

Il temporizzatore Sch.1032/81 consente di pilotare differenti tipi di elettroserrature:

- ad attivazione diretta mediante scarica capacitiva
- ad attivazione con scarica capacitiva e corrente di ritegno di 150 mA
- elettroserrature di sicurezza.

INSTALLAZIONE

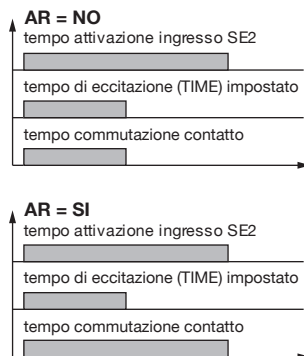
Può essere installato su barra DIN oltre che ad appoggio parete tramite 2 viti e tasselli non forniti a corredo.

DESCRIZIONE MORSETTI

- ⊙ +24 Ingresso alimentazione 22÷27 Vcc
- ⊙ +12 ~ Ingresso alimentazione 10÷15 Vcc o 10÷15 Vca
- ⊙ -/~ Comune di alimentazione
- ⊙ -/~ Comune di alimentazione
- ⊙ SE2 Ingresso comando temporizzatore; si attiva collegandolo al comune di alimentazione
- ⊙ AP Uscita apriporta
- ⊙ NO Contatto normalmente aperto
- ⊙ NC Contatto normalmente chiuso
- ⊙ C Comune ai due contatti, collegato normalmente al comune di alimentazione (-/~)

PONTICELLI E PREDISPOSIZIONI

- AR: Abilitazione riciclo
In funzionamento con ponticello AR in posizione "NO", il timer attiverà l'uscita a relè all'arrivo del comando esterno "SE2" solo per il tempo impostato a mezzo del potenziometro, indipendentemente dal perdurare o no del segnale d'ingresso. In funzionamento con ponticello AR in posizione "SI", il timer attiverà l'uscita a relè come minimo per il tempo impostato: se il segnale d'ingresso "SE2" dovesse perdurare oltre il tempo impostato, l'uscita continuerà a rimanere attiva.
- AMCR: Abilitazione massa comune relè
Di fabbrica i morsetti C e -/~ sono collegati tra loro, tagliando questo ponticello si separano.
- TIME: Potenziometro di impostazione ritardo alla diseccitazione del relè di uscita; il ritardo massimo (30 secondi) si ottiene girando il potenziometro in senso orario.



VISUALIZZAZIONI

LED LI: Acceso indica che è attivo l'ingresso SE2

LED LO: Acceso indica l'attivazione dell'uscita a relè

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione su +24:	22÷27 Vcc
Tensione di alimentazione su +12 ~:	10÷15 Vcc/ca
Corrente continua erogabile da AP:	125÷170 mA
Range di temporizzazione:	1÷30 s ±20%
Temperatura di funzionamento:	-10÷+45 °C
Massimo carico resistivo commutabile:	10 A con 24 Vcc / 10 A con 120 Vca
Massima tensione di commutazione:	240 Vac / 110 Vcc
Massima potenza resistiva commutabile:	1400 VA con 240 Vca / 300 W con 110 Vcc
Minimo carico applicabile:	10 mA con 5 Vcc
Consumo massimo a 12 Vcc:	200 mA
Dimensioni (l x h x p):	72 (4 moduli da 18mm) x 75 x 90 mm

ENGLISH

The timer Ref.1032/81 allows to operate on different kinds of electronic locks:

- direct activation by means of capacitive discharge
- activation with capacitive discharge and 150 mA stop current
- security electronic locks

INSTALLATION

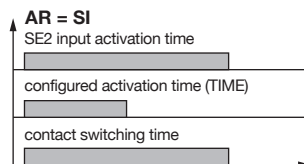
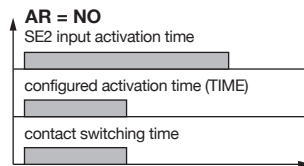
It may be mounted on DIN bar or by wall surface by means of 2 screws and spacers (to be bought separately).

DESCRIPTION OF TERMINALS

- ⊙ +24 voltage input 22÷27 Vdc
- ⊙ +12 ~ voltage input 10÷15 Vdc or 10÷15 Vac
- ⊙ -/~ common wire
- ⊙ -/~ common wire
- ⊙ SE2 timer adjust input; its activation is possible by connecting it to the voltage common wire
- ⊙ AP door release output
- ⊙ NO normally this contact is open
- ⊙ NC normally this contact is closed
- ⊙ C this one is common for NC/NO, it is normally connected to the voltage common wire (-/~)

JUMPERS AND ARRANGEMENTS

- AR: possibility of recycle
During the operation with jumper AR in position “NO”, the timer will activate the relay output in presence of the external adjust “SE2” and for the programmed time only. The input signal is not a decisive factor. During the operation with the jumper AR in position “SI”, the timer will activate the relay output min. for the programmed time; if the input signal “SE2” should last over the programmed time, the output will keep active.
- AMCR: possibility of connecting the common wire of the relay
By default C and -/~ terminal pins are connected each other; if the jumper is cut, they are separated.
- TIME: potentiometer for programming the delay of the activation of the output relay; the max. delay may be obtained by turning the potentiometer clockwise.



DISPLAY

LED LI on: input SE2 is active

LED LO on: the relay output is active

TECHNICAL FEATURES

Voltage on + 24:	22÷27 Vdc
Voltage on +12 ~:	10÷15 Vdc/ac
Continuous current from AP:	125÷170 mA
Timing range:	1 ÷ 30 s ±20%
Functioning temperature:	-10÷+45 °C
Max. resistive commutable charge:	10 A with 24 Vdc / 10 A with 120 Vac
Max. voltage for switching:	240 Vac / 110 Vdc
Max. resistive commutable power:	1400 VA with 240 Vac / 300 W with 110 Vdc
Min. charge to apply:	10 mA with 5 Vdc
Maximum load at 12 Vdc:	200 mA
Dimensions (l x h x w):	72 (4 DIN modules, each of 18mm) x 75 x 90 mm

FRANÇAIS

Le temporisateur Réf.1032/81 permet de piloter des divers types de serrures électriques:

- activation directe par moyen de décharge de capacité
- activation avec décharge de capacité et courant de retenue de 150 mA
- serrures électriques de sécurité

INSTALLATION

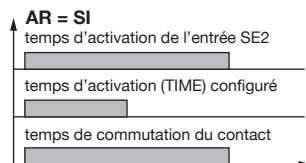
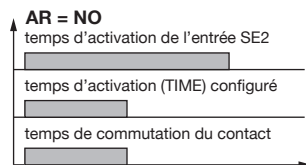
On peut l'installer sur barre DIN et au mur en saillie par 2 vis et entretoises (à acheter a part)

DESCRIPTION DES BORNES

- ⊙ +24 entrée alimentation 22÷27 Vcc
- ⊙ +12 ~ entrée alimentation 10÷15 Vcc ou 10÷15 Vca
- ⊙ -/~ fil commun d'alimentation
- ⊙ -/~ fil commun d'alimentation
- ⊙ SE2 entrée commande temporisateur; on l'active en le reliant au fil commun d'alimentation
- ⊙ AP sortie ouvre-porte
- ⊙ NO contact normalement ouvert
- ⊙ NC contact normalement fermé
- ⊙ C commun aux deux contacts ci-dessus, relié normalement au fil commun d'alimentation (-/~)

PONTETS ET PREDISPOSITIONS

- AR: recyclable
Quand le pontet AR se trouve en position "NO", le temporisateur activera la sortie relais avec la commande extérieure "SE2" seulement pour le temps programmé par le potentiomètre, indépendamment de la présence du signal d'entrée. Quand le pontet AR se trouve en position "SI", le temporisateur activera la sortie relais min. pour le temps programmé; si le signal d'entrée "SE2" persiste après le temps programmé, la sortie relais sera active.
- AMCR: branchement avec le fil commun du relais
En usine, les bornes C et -/~ sont connectées entre elles ; en coupant ce pontet, elles se séparent.
- TIME: potentiomètre de programmation délai de l'action du relais de sortie; le délai max. se obtient en tournant le potentiomètre dans le sens horaire.



VOYANTS

LED LI: allumé indique que l'entrée SE2 est active

LED LO: allumé indique que la sortie relais est active

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation sur +24:	22÷27 Vcc
Tension d'alimentation sur +12 ~:	10÷15 Vcc/ca
Courant continu distribuable de AP:	125÷170 mA
Temporisateur:	1 ÷ 30 s ±20%
Temperature de fonctionnement:	-10÷+45 °C
Charge maximale de résistivité commutable:	10 A avec 24 Vcc / 10 A avec 120 Vca
Tension maximale de commutation:	240 Vac / 110 Vcc
Puissance max. de résistivité commutable:	1400 VA avec 240 Vca / 300 W avec 110 Vcc
Charge min. à appliquer:	10 mA avec 5 Vcc
Charge max. en alimentation à 12 Vcc:	200 mA
Dimensions (l x h x l):	72 (4 modules de 18mm) x 75 x 90 mm

ESPAÑOL

El temporizador Ref. 1032/81 permite de pilotar diferentes tipos de electrocerraduras:

- con activación directa por medio de descarga capacitiva
- con activación por medio de descarga capacitiva y corriente de retención de 150 mA
- electrocerraduras de seguridad.

INSTALACIÓN

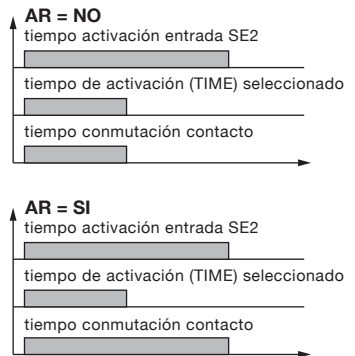
Se puede montar sobre DIN y a pared por medio de 2 tornillos y espaciadores (se venden separados).

DESCRIPCION DE LOS TERMINALES

- ⊙ +24 ingreso alimentación 22÷27 Vcc
- ⊙ +12 ~ ingreso alimentación 10÷15 Vcc o 10÷15 Vca
- ⊙ -/~ común de alimentación
- ⊙ -/~ común de alimentación
- ⊙ SE2 ingreso ajuste del temporizador; se activa conectándolo al común de alimentación
- ⊙ AP salida abrepuerta
- ⊙ NO contacto normalmente abierto
- ⊙ NC contacto normalmente cerrado
- ⊙ C común a los dos contactos NO y NC, conectado normalmente al común de alimentación (-/~)

PUENTECILLOS Y AJUSTES

- AR: habilitación al mantenimiento
Durante el funcionamiento con puentecillo AR en posición "NO", el temporizador activará la salida a relé cuando llega el ajuste externo "SE2" sólo para el tiempo programado por el potenciómetro, independiente del persistir o no del señal de ingreso. Durante el funcionamiento con puentecillo AR en posición "SI", el temporizador activará la salida a relé como min. para el tiempo programado: si el señal de ingreso "SE2" fuese todavía activo más del tiempo programado, la salida se quedará activa.
- AMCR: conexión del hilo común al común del relé
De producción los bornes C y -/~ son conectados entre ellos, cortando este puente de conexiones se separan.
- TIME: potenciómetro de regulación demora para desexcitación del relé de salida; la demora máxima se obtiene girando el potenciómetro en sentido horario.



VISUALIZACIONES

LED LI: encendido, indicación que el ingreso SE2 está activado

LED LO: encendido, indicación que la salida relé está activada.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación sobre +24:	22÷27 Vcc
Tensión de alimentación sobre +12 ~:	10÷15 Vcc/ca
Corriente continua suministrada de AP:	125÷170 mA
Temporización:	1 ÷ 30 s ± 20%
Temperatura de funcionamiento:	-10 ÷ +45 °C
Carga resistiva máx. conmutable:	10 A con 24 Vcc / 10 A con 120 Vca
Máx. tensión de conmutación:	240 Vac / 110 Vcc
Máx. potencia resistiva conmutable:	1400 VA con 240 Vca / 300 W con 110 Vcc
Carga mínima a aplicar:	10 mA con 5 Vcc
Consumo máximo a 12 Vcc:	200 mA
Dimensiones (l x a x a):	72 (4 módulos de 18mm) x 75 x 90 mm

DEUTSCH

Der Zeitschalter BN 1032/81 dient dem Betrieb verschiedener elektrischer Schlösser, bzw.:

- Schlösser mit direkter Aktivierung durch kapazitive Entladung
- Schlösser mit Aktivierung durch kapazitive Entladung und Haltestrom 150 mA
- elektrische Sicherheitsschlösser

INSTALLATION

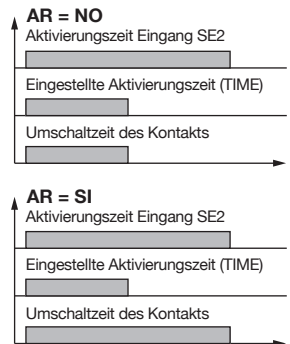
Der Zeitschalter kann auf DIN Schiene montiert werden; er kann auch an der Wand montiert werden, wobei die 2 Schrauben und Dübel, die separat einzukaufen sind, zu verwenden sind.

KLEMMEN

- ⊙ +24 Speisungseingang 22÷27 V Gleichstrom
- ⊙ +12 ~ Speisungseingang 10÷15 V Gleichstrom oder 10÷15 V Wechselstrom
- ⊙ -/~ Null-Voltleiter der Speisung
- ⊙ -/~ Null-Voltleiter der Speisung
- ⊙ SE2 Schaltersteuerungseingang: durch Anschluß an dem Null-Voltleiter der Speisung aktiviert
- ⊙ AP Türöffner-Ausgang
- ⊙ NO Umschaltkontakt - geöffnet
- ⊙ NC Umschaltkontakt - geschlossen
- ⊙ C Umschaltkontakt - mit beiden Positionen gemeinsam; gewöhnlich an dem Null-Voltleiter der Speisung angeschlossen (-/~)

BRÜCKEN UND VORBEREITUNG

- AR: Aktivierung der Betriebserhaltung
Wenn sich die Brücke AR während des Betriebs auf Stellung "NO" befindet, wird der Relaisausgang durch den Zeitschalter zum Eingang der Außensteuerung SE2 aktiviert. Die Aktivierungsdauer ist gemäß der Zeit, die durch das Potentiometer eingestellt wurde, also unabhängig von der Eingangssignaldauer. Wenn sich die Brücke während des Betriebs auf Stellung SI befindet, wird der Relaisausgang durch den Zeitschalter für die mindeste eingestellte Zeit aktiviert: wenn das Eingangssignal SE2 über die eingestellte Zeit dauert, bleibt der Ausgang aktiviert.
- AMCR: Anschluß des Mittelleiters mit dem Null-Voltleiter des Relais
Die Klemmen C und -/~ sind werkseitig miteinander angeschlossen. Wird diese Brücke durchgetrennt, werden sie getrennt.
- TIME: Potentiometer zur Verzugseinstellung des Ausgangsrelaisabfall; um den max. Verzug zu erreichen, das Potentiometer im Uhrzeigersinn drehen.



ANZEIGE

LED L1: Wenn leuchtend zeigt es daß der Eingang SE2 in Betrieb ist

LED LO: Wenn leuchtend, zeigt es daß das Relaisausgang in Betrieb ist

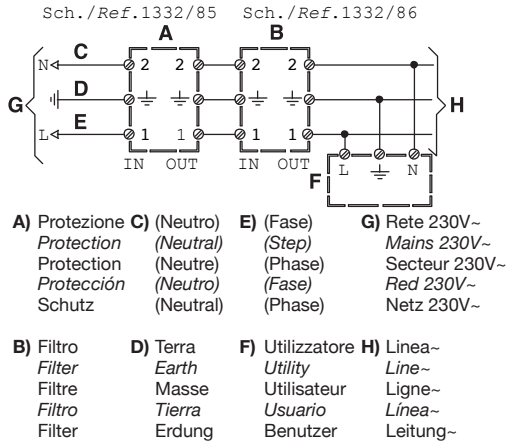
TECHNISCHE DATEN

Netzspannung wenn +24:	22÷27 Vdc
Netzspannung wenn +12 ~:	10÷15 Vdc/ac
Lieferbarer Gleichstrom aus AP:	125÷170 mA
Zeitschaltung-Bereich:	1÷30 s ±20%
Betriebstemperatur:	-10÷+45 °C
Max. umschaltbare Belastung durch Widerstand:	10 A mit 24 Vdc / 10 A mit 120 Vac
Max. Umschaltspannung:	240 Vac / 110 Vdc
Max. umschaltbare Leistung durch Widerstand:	1400 VA mit 240 Vca / 300 W mit 110 Vdc
Gleichstrom Mindeste Belastung:	10 mA mit 5 Vdc
Maximalbelastung mit 12 Vdc:	200 mA
Abmessungen (l x h x b):	72 (4 18mm-Modulen entsprechend) x 75 x 90 mm

NOTE LEGATE AGLI SCHEMI
NOTES ON DIAGRAMS
REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS
NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS
HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN

VX.021 Sul/i dispositivo/i tagliare o togliere i ponticelli: AMCR
On the device/s cut or remove the jumpers: AMCR
 Sur le/s dispositif/s, couper ou enlever les pontets: AMCR
Sobre el/los dispositivo/s cortar o quitar los puentes: AMCR
 An dem/den Gerät/en die Brücken AMCR durchtrennen oder entfernen

VX.008 Connettere le apparecchiature ad un filtro e a un dispositivo di protezione per la linea d'alimentazione.
Connect the devices to a filter and power line protection device.
 Connecter les appareils à un filtre et à un dispositif de protection pour la ligne d'alimentation.
Conectar los equipos a un filtro y a un dispositivo de protección para la línea de alimentación.
 Die Geräte an einen Filter oder eine Schutzvorrichtung für die Versorgungsleitung anschließen.



Esempio di connessione per la ripetizione della chiamata in modo temporizzato su una suoneria badenia in impianti 2GO!, 2Voice e Ipervice.

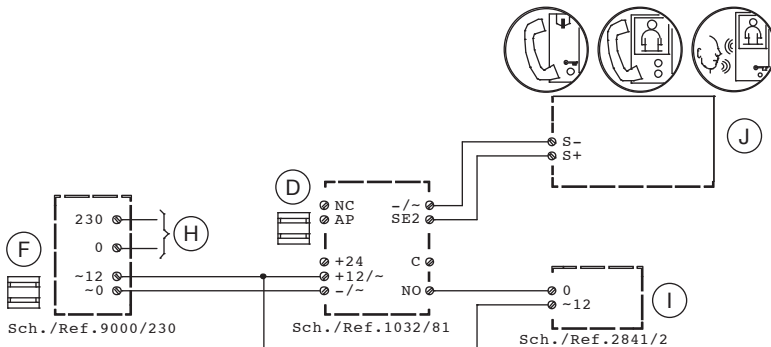
Example of connection for a timed call repeat on a bell ringer in 2GO!, 2Voice and Ipervice systems.

Exemple de connexion pour la répétition temporisée de l'appel sur une sonnerie cloche dans les systèmes 2GO!, 2Voice et Ipervice.

Ejemplo de conexión para la repetición de la llamada en manera temporizada sobre una campana en sistemas 2GO!, 2Voice y Ipervice.

Beispiel eines Anschlusses für die zeitlich gesteuerte Rufwiederholung über ein Türglocken-Läutwerk in Anlagen 2GO!, 2Voice und Ipervice.

SV124-1228



Schema di collegamento per l'eccitazione di una elettroserratura in modo temporizzato in sistemi Scaibus con possibilità di assorbire 200mA dall'impianto alimentato con 12 Vcc.

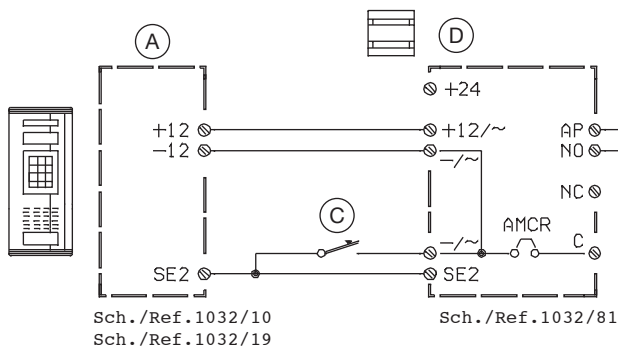
Wiring diagram for activation of an electric lock in timed mode in Scaibus systems, with a current draw of 200mA from the system powered with 12Vdc.

Diagramme de connexion pour l'activation temporisée d'une serrure électrique dans les systèmes Scaibus, avec consommation de 200mA du système alimenté en 12 Vcc.

Esquema de conexión para la activación de una cerradura eléctrica en manera temporizada en sistemas Scaibus con posibilidad de absorción de 200mA desde el sistema alimentado por 12 Vcc.

Anschlussplan für die zeitlich gesteuerte Aktivierung eines elektrischen Türöffners in Anlagen Scaibus mit Möglichkeit 200mA von der 12 Vdc gespeisten Anlage aufzunehmen.

SC101-0911B



Schema di collegamento per l'eccitazione di una elettroserratura in modo temporizzato in sistemi 826 con possibilità di assorbire 200mA dall'impianto alimentato con 24 Vcc.

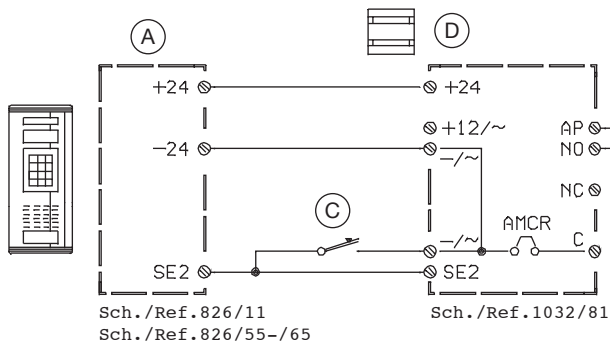
Wiring diagram for activation of an electric lock in timed mode in 826 systems, with a current draw of 200mA from the system powered with 24Vdc.

Diagramme de connexion pour l'activation temporisée d'une serrure électrique dans les systèmes 826, avec consommation de 200mA du système alimenté en 24 Vcc.

Esquema de conexión para la activación de una cerradura eléctrica en manera temporizada en sistemas 826 de absorción de 200mA desde el sistema alimentado por 24 Vcc.

Anschlussplan für die zeitlich gesteuerte Aktivierung eines elektrischen Türöffners in Anlagen 826 mit Möglichkeit 200mA von der 24 Vdc gespeisten Anlage aufzunehmen.

SC101-0911B



Schema di collegamento per l'eccitazione di una elettroserratura in modo temporizzato in sistemi Scaibus o 826. Alimentazione della serratura elettrica con alimentatore ausiliario.

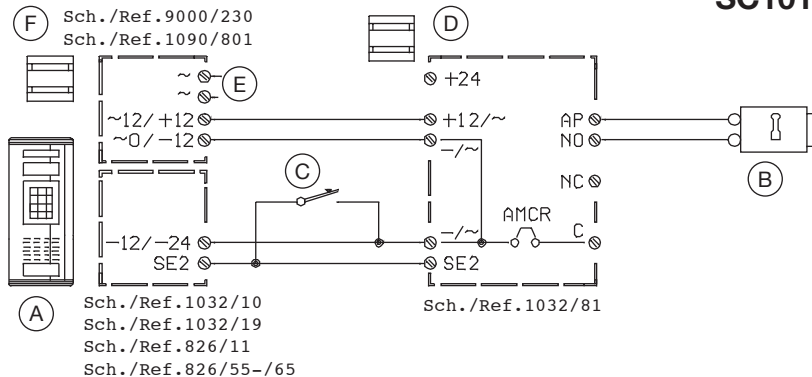
Wiring diagram for activation of an electric lock in timed mode in Scaibus or 826 systems. Electric lock power supply with auxiliary power supply.

Diagramme de connexion pour l'activation temporisée d'une serrure électrique dans les systèmes Scaibus ou 826. Alimentation de la serrure électrique par une alimentation auxiliaire.

Esquema de conexión para la activación de una cerradura eléctrica en manera temporizada en sistemas Scaibus o 826. Alimentación de la cerradura eléctrica con alimentador auxiliar.

Anschlussplan für die zeitlich gesteuerte Aktivierung eines elektrischen Türöffners in Anlagen Scaibus oder 826. Stromversorgung des elektrischen Türöffners über zusätzliches Netzgerät.

SC101-0911B



Schema di collegamento per l'eccitazione di una elettroserratura in modo temporizzato in sistemi Scaibus o 826. Alimentazione della serratura elettrica con alimentatore di sicurezza separato.

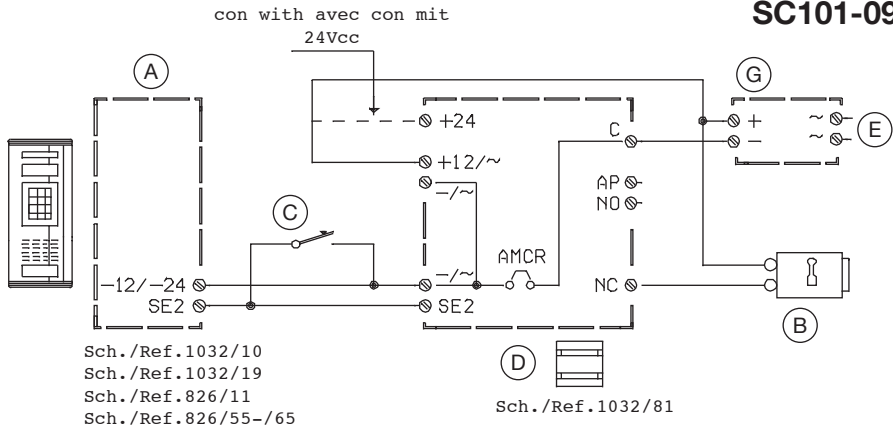
Wiring diagram for activation of an electric lock in timed mode in Scaibus or 826 systems. Electric lock power supply with separated backup power supply.

Diagramme de connexion pour l'activation temporisée d'une serrure électrique dans les systèmes 826. Alimentation de la serrure électrique par une alimentation de sauvegarde séparée.

Esquema de conexión para la activación de una cerradura eléctrica en manera temporizada en sistemas Scaibus o 826. Alimentación de la cerradura eléctrica con alimentador de seguridad separada.

Anschlussplan für die zeitlich gesteuerte Aktivierung eines elektrischen Türöffners in Anlagen Scaibus oder 826. Stromversorgung des elektrischen Türöffners über separates Sicherheitsnetzgerät.

SC101-0911B



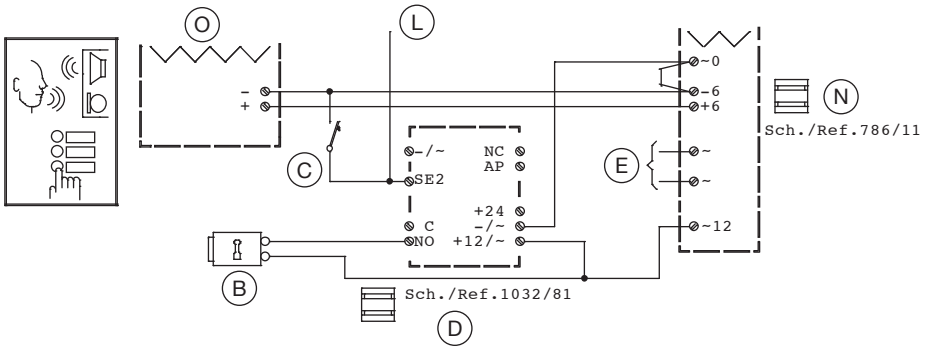
Schema di collegamento per l'eccitazione di una elettroserratura in modo temporizzato in sistemi citofonici 4+n.

Wiring diagram for activation of an electric lock in timed mode in 4+n door phone systems.
Diagramme de connexion pour l'activation temporisée d'une serrure électrique dans les systèmes d'interphones 4+n.

Esquema de conexión para la activación de una cerradura eléctrica en manera temporizada en sistemas interfonicos 4+n.

Anschlussplan für die zeitlich gesteuerte Aktivierung eines elektrischen Türöffners in 4+n-Sprechanlagen.

SC101-1540



Schema di collegamento per l'eccitazione di una elettroserratura in modo temporizzato in sistemi videocitofonici con cavo coassiale.

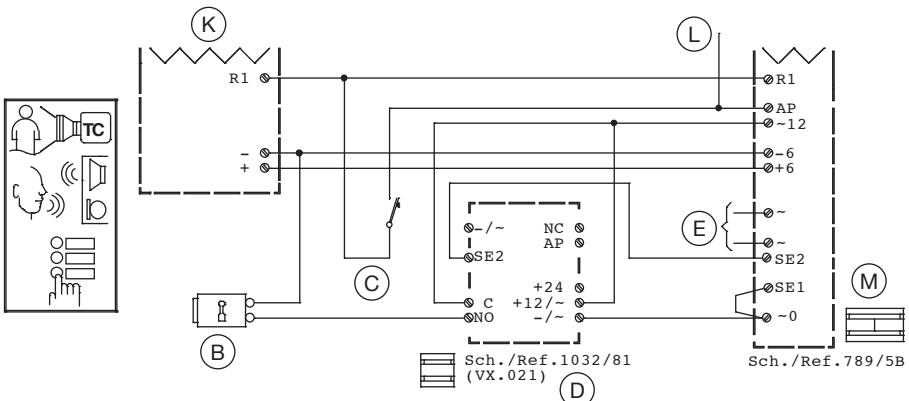
Wiring diagram for activation of an electric lock in timed mode in video door phone systems with coaxial cable.

Diagramme de connexion pour l'activation temporisée d'une serrure électrique dans les systèmes de vidéophones avec câble coaxial.

Esquema de conexión para la activación de una cerradura eléctrica en manera temporizada en sistemas videointerfonicos con cable coaxial.

Anschlussplan für die zeitlich gesteuerte Aktivierung eines elektrischen Türöffners in Videosprechanlagen mit Koaxialkabel.

SC101-1540



LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN

- A** - Modulo di chiamata
Call module
 Module d'appel
 Módulo de llamada
 Wahlmodul
- B** - Serratura elettrica
Electric lock
 Serrure électrique
 Cerradura eléctrica
 Elektrisches Schloß
- C** - Azionamento apriporta
Door lock release activation
 Activation ouvre-porte
 Accionamiento apertura puerta
 Aktivierung des Türöffner
- D** - Temporizzatore
Timer
 Temporisateur
 Temporizador
 Zeitschalter
- E** - Rete ~
Mains ~
 Secteur ~
 Red ~
 Netz ~
- F** - Trasformatore
Transformer
 Transformateur
 Transformador
 Transformator
- G** - Alimentatore per elettroserratura di sicurezza
Power supply for safety electric lock
 Alimentation pour serrure électrique de sécurité
 Alimentador para cerradura eléctrica de seguridad
 Netzgerät für den elektrischen Sicherheitstüröffner
- H** - Linea ~
Line ~
 Ligne ~
 Línea ~
 Leitung ~
- I** - Suoneria badenia
Bell ringer
 Sonnerie cloche
 Soneria campana
 Türglocken-Läutwerk
- J** - Videocitofoni e citofoni sistemi 2GO!, 2Voice o Ipervice (*)
2GO!, 2Voice or Ipervice video door phones and door phones ()*
 Interphones et vidéophones 2GO!, 2Voice ou Ipervice (*)
 Videointerfonos y interfonos sistemas 2GO!, 2Voice o Ipervice (*)
 Videohaustelefone und Haustelefone der Systeme 2GO!, 2Voice oder Ipervice (*)
- K** - Postazione di chiamata videocitofonica
Video door phone call station
 Poste d'appel de vidéophone
 Posición de llamada videointerfonica
 Rufeinheit für Videosprechanlage
- L** - Al 9 dei citofoni / videocitofoni
To 9 of door phones / video door phones
 Au 9 des interphones / vidéophones
 Hacia el 9 de los interfonos / videointerfonos
 Zu 9 der Haustelefone / Videohaustelefone
- M** - Alimentatore videocitofonico
Video power supply
 Alimentation vidéo
 Alimentador para video portero
 Netzgerät für video-türsprechanlage
- N** - Alimentatore citofonico
Door phone power supply
 Alimentation poste
 Alimentador para portero
 Haussprech-netzgerät
- O** - Postazione di chiamata citofonica
Door phone call station
 Poste d'appel d'interphone
 Posición de llamada interfonica
 Rufeinheit für Sprechanlage
- (*) Verificare la disponibilità della prestazione sui diversi dispositivi
 (*) *Check if the feature is available on the devices*
 (*) Vérifier la disponibilité de cette prestation sur les différents dispositifs
 (*) *Controlar la disponibilidad de la función sobre diferentes dispositivos*
 (*) Die Verfügbarkeit der Leistung der verschiedenen Geräte überprüfen

ITALIANO



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH



DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS



DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

ESPAÑOL



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

DEUTSCH



RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

DS 1032-035A

urmet

LBT 8645

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C

Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN ITALY